

ข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไป BRIGHTCLEAN CO., LTD.
General Terms and Conditions of Sale and Delivery BRIGHTCLEAN CO., LTD.

ไทย:

- 1.1 “บริษัท” หมายถึง บริษัท ไบรท์คลีน จำกัด จดทะเบียนที่จังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย
- 1.2 “ลูกค้า” หมายถึง นิติบุคคลหรือบุคคลธรรมดาที่ซื้อบริการทำความสะอาด ผลัดกันให้เช่า หรือสินค้าที่เกี่ยวข้องจากบริษัท
- 1.3 “บริการ” หมายถึง บริการทำความสะอาด บำรุงรักษา หรือบริการอื่นใดที่เกี่ยวข้องซึ่งบริษัทเป็นผู้ให้บริการ
- 1.4 “ผลิตภัณฑ์ให้เช่า” หมายถึง อุปกรณ์จ่ายสุชนามัยและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง เครื่องจ่ายสบู่อัตโนมัติ เครื่องจ่ายกระดาษเช็ดมือ เครื่องจ่ายกระดาษชำระ และเครื่องพ่นน้ำหอมอัตโนมัติ
- 1.5 “สัญญา” หมายถึง ข้อตกลงระหว่างบริษัทกับลูกค้า รวมถึงข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไปในการขายและการส่งมอบฉบับนี้
- 1.6 “ข้อตกลงระดับการให้บริการ” (Service Level Agreement: SLA) หมายถึง เอกสารที่แนบและเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา ซึ่งกำหนดขอบเขตการบริการ มาตรฐาน คุณภาพ และเวลาทำงาน

1. Definitions

- 1.1 “Company” refers to BRIGHTCLEAN CO., LTD., registered in Chiang Mai, Thailand.
- 1.2 “Client” refers to any business or individual purchasing cleaning services, rental products, or related goods from the Company.
- 1.3 “Services” refers to all cleaning, maintenance, or related services provided by the Company.
- 1.4 “Rental Products” refers to hygiene dispensers and related equipment, including but not limited to soap foam dispensers, hand towel dispensers, toilet paper dispensers, and air freshener units.
- 1.5 “Agreement” refers to the contract between the Company and the Client, including these General Terms and Conditions of Sale and Delivery.
- 1.6 “Service Level Agreement” (SLA) refers to the document attached to and forming part of the Agreement, specifying the scope of services, frequency, quality standards, and working hours.

ไทย:

- 2.1 ข้อกำหนดและเงื่อนไขฉบับนี้ ใช้บังคับกับข้อเสนองาน ใบเสนอราคา สัญญา บริการ การขาย และการให้เช่าของบริษัททั้งหมด เว้นแต่จะได้ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรไว้เป็นอย่างอื่น
- 2.2 การที่ลูกค้าลงนามในสัญญา สั่งซื้อ หรือรับบริการหรือผลิตภัณฑ์ให้เช่า ถือว่าลูกค้ายอมรับข้อกำหนดและเงื่อนไขฉบับนี้โดยปริยาย

2. Scope of Application

- 2.1 These General Terms and Conditions apply to all offers, quotations, agreements, services, sales, and rentals of the Company, unless expressly agreed otherwise in writing.
- 2.2 By signing a contract, placing an order, or receiving services or rental products, the Client accepts the applicability of these conditions.

ไทย:

- 3.1 ข้อเสนอและใบเสนอราคาทั้งหมดไม่มีผลผูกพัน และมีอายุ 30 วัน เว้นแต่จะระบุเป็นอย่างอื่น
- 3.2 สัญญาจะถือว่าเกิดขึ้นก็ต่อเมื่อบริษัทได้ยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษร หรือเมื่อบริษัทได้เริ่มปฏิบัติการให้บริการหรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ให้เช่าแล้ว
- 3.3 ขอบเขต มาตรฐาน และเวลาทำงานของบริการจะถูกกำหนดไว้ในข้อตกลงระดับการให้บริการ (SLA) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของสัญญา
- 3.4 หากลูกค้าผิดนัดชำระเงิน บริษัทมีสิทธิระงับการให้บริการทันทีโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

3. Orders and Payments

- 3.1 All offers and quotations are without obligation and valid for 30 days, unless stated otherwise.
- 3.2 An Agreement is concluded only after written confirmation by the Company or after the Company has commenced the performance of the Services or delivery of Rental Products.
- 3.3 The specific scope, frequency, and working hours of the Services shall be defined in a Service Level Agreement (SLA), which shall form an integral part of the Agreement.
- 3.4 In case of default by the Client, the Company has the right to immediately suspend the Services without prior notice.

ไทย:

- 4.1 ราคาทั้งหมดระบุเป็นเงินบาท (THB) และไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) ปัจจุบัน 7% เว้นแต่จะได้ระบุไว้เป็นอย่างอื่น
- 4.2 บริษัทจะออกใบแจ้งหนี้ทุก ๆ สัปดาห์ (4) สัปดาห์
- 4.3 ลูกค้าต้องชำระเงินตามใบแจ้งหนี้ภายในเจ็ด (7) วันนับจากวันที่ออกใบแจ้งหนี้ เว้นแต่จะได้ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรไว้เป็นอย่างอื่น
- 4.4 หากลูกค้าชำระเงินล่าช้า บริษัทมีสิทธิที่จะ:
 - เรียกเก็บดอกเบี้ยผิดนัดในอัตราร้อยละ 5 ต่อปี หรืออัตราที่กฎหมายไทยกำหนด ณ เวลานั้น
 - ระงับการให้บริการโดยทันที โดยไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายใด ๆ ที่ลูกค้าอาจได้รับ
 - เรียกคืนผลิตภัณฑ์ให้เช่า
 - เรียกเก็บค่าใช้จ่ายในการทวงถามหนี้ที่สมเหตุสมผล รวมถึงค่าทนายความและค่าธรรมเนียมศาล

ข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไป BRIGHTCLEAN CO., LTD.

General Terms and Conditions of Sale and Delivery BRIGHTCLEAN CO., LTD.

4. Prices, Invoicing, and Payment

- 4.1 All prices are quoted in Thai Baht (THB) and are exclusive of VAT (currently 7%) unless otherwise stated.
- 4.2 Invoicing takes place once every four (4) weeks.
- 4.3 Each invoice is payable net within seven (7) calendar days from the invoice date, unless otherwise agreed in writing.
- 4.4 In the event of late payment, the Company reserves the right to:
- Charge default interest at a rate of 5% per year, or the statutory rate under Thai law at that time;
 - Suspend services immediately without any liability for damages the Client may suffer;
 - Reclaim Rental Products; and
 - Recover all reasonable collection costs, including attorney fees and court fees.

ไทย:

- 5.1 บริษัทจะให้บริการด้วยความระมัดระวัง ความเป็นมืออาชีพ และปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับของไทยที่เกี่ยวข้อง รวมถึงกฎหมายแรงงานและกฎหมายประกันสังคม
- 5.2 บริษัทจะปฏิบัติตามกฎหมายคุ้มครองแรงงาน เช่น เวลาทำงาน วันหยุด และการเข้าร่วมระบบประกันสังคม
- 5.3 บริษัทจะให้บริการตามที่ระบุไว้ใน SLA ซึ่งได้ตกลงกับลูกค้า
- 5.4 บริษัทจะดูแลความสะอาดในพื้นที่ของลูกค้าตามมาตรฐานการบริการที่ตกลงไว้
- 5.5 บริษัทจะเตรียมประวัติพนักงานให้แก่ลูกค้า และรับประกันว่าพนักงานทำความสะอาดทุกคนมีบัตรประจำตัวที่ถูกต้อง
- 5.6 บริษัทจะกำกับดูแล จัดการ และฝึกอบรมพนักงานทำความสะอาด โดยออกค่าใช้จ่ายเอง เพื่อให้มั่นใจว่าการบริการมีคุณภาพ
- 5.7 บริษัทจะจัดชุดยูนิฟอร์มที่มีตราสัญลักษณ์บริษัทให้แก่พนักงานทำความสะอาดทุกคน
- 5.8 บริษัทจะจัดหาพนักงานทดแทนในกรณีที่พนักงานขาดงานโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมกับลูกค้า
- 5.9 บริษัทจะตรวจสอบคุณภาพการทำความสะอาดในสถานที่ของลูกค้าอย่างน้อยเดือนละหนึ่งครั้ง
- 5.10 บริษัทจะจัดหาอุปกรณ์ เครื่องมือ และวัสดุทำความสะอาดพื้นฐานที่จำเป็นทั้งหมดโดยออกค่าใช้จ่ายเอง
- 5.11 ผลัดกันทำให้เช่ามีระยะเวลาเช่าขั้นต่ำสิบสอง (12) เดือน
- 5.12 การติดตั้งผลัดกันทำให้เช่าดำเนินการโดยบริษัท แต่ความเสี่ยงเป็นของลูกค้า
- 5.13 เมื่อสิ้นสุดระยะเวลาเช่า ลูกค้าสามารถเลือกได้ว่า:
- ซื้อผลัดกันทำให้เช่าในราคาตลาดที่ตกลงเป็นลายลักษณ์อักษร, หรือ
 - ส่งคืนผลัดกันทำให้เช่าในสภาพที่ดีและใช้งานได้
- 5.14 ลูกค้าต้องรับผิดชอบต่อความเสียหาย สูญหาย หรือการโจรกรรมของผลัดกันทำให้เช่าระหว่างระยะเวลาเช่า เว้นแต่เป็นการสึกหรอตามปกติ

5. Duties of the Company, Delivery of Services and Rental Products

- 5.1 The Company shall perform Services with due care, professionalism, and in accordance with applicable Thai laws and regulations, including labor law and social security law.
- 5.2 The Company shall comply with labor protection law, including working hours, rest days, and social security obligations.
- 5.3 The Company shall perform the Services as specified in the SLA agreed with the Client.
- 5.4 The Company maintains cleanliness at the Client's premises in accordance with agreed service standards.
- 5.5 The Company provides the Client with staff records and ensures all cleaning staff carry valid identification cards.
- 5.6 The Company supervises, manages, and trains cleaning staff at the Company's own expense to ensure quality performance.
- 5.7 The Company supplies all cleaning staff with uniforms bearing the Company's insignia.
- 5.8 The Company replaces any absent staff promptly, at no additional cost to the Client.
- 5.9 The Company conducts inspections of the cleaning services at the premises at least once per month.
- 5.10 The Company provides, at its expense, all necessary tools, equipment, and basic cleaning materials required to perform the services.
- 5.11 Rental Products are provided on a minimum rental period of twelve (12) months.
- 5.12 Installation of Rental Products is carried out by the Company but at the Client's risk.
- 5.13 At the end of the rental period, Clients may request either:
- to purchase the Rental Products at a fair market value agreed in writing, or
 - to return the Rental Products in good and usable condition.
- 5.14 The Client shall be responsible for any damage, loss, or theft of Rental Products during the rental period, except for normal wear and tear.

ไทย:

- 6.1 ลูกค้าต้องจัดให้บริษัทเข้าถึงพื้นที่ทำงาน รวมถึงสาธารณูปโภค (น้ำ ไฟฟ้า) และสิ่งอำนวยความสะดวกอื่น ๆ ที่จำเป็นอย่างสมเหตุสมผล เพื่อให้บริษัทสามารถให้บริการและติดตั้งผลัดกันทำให้เช่าได้
- 6.2 ลูกค้าต้องแจ้งผลัดกันทำให้เช่าอย่างถูกต้องตามคำแนะนำของบริษัท
- 6.3 ลูกค้าต้องแจ้งให้บริษัททราบภายใน 3 วัน ในกรณีที่ผลัดกันทำให้เช่าเกิดการชำรุด เสียหาย หรือสูญหาย
- 6.4 พนักงานของบริษัทจะต้องไม่ถูกนำไปใช้ทำงานอื่นใดที่นอกเหนือจากที่ได้ตกลงกันไว้ในสัญญา
- 6.5 ลูกค้าไม่มีข้อผูกพันที่จะต้องจ้างพนักงานของบริษัทโดยตรง

ข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไป BRIGHTCLEAN CO., LTD.

General Terms and Conditions of Sale and Delivery BRIGHTCLEAN CO., LTD.

6. Obligations of the Client

6.1 The Client shall provide access to the premises, utilities (water, electricity), and other facilities reasonably required for the Company to perform the Services and install Rental Products.

6.2 The Client shall ensure that Rental Products are used properly, in accordance with the Company's instructions.

6.3 The Client shall inform the Company within 3 days in case of malfunction, damage, or loss of Rental Products.

6.4 Company staff may not be used for work other than as contractually agreed.

6.5 The Client has no obligation to employ or hire the Company's staff directly.

ไทย:

7.1 ข้อร้องเรียนเกี่ยวกับคุณภาพของบริการหรือผลิตภัณฑ์ให้เข้าต้องยื่นเป็นลายลักษณ์อักษรภายใน 48 ชั่วโมงนับจากการให้บริการหรือการส่งมอบ

7.2 บริษัทมีสิทธิที่จะเลือก ดำเนินการให้บริการใหม่ ซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ให้เข้า หรือจัดหามาตรการแก้ไขที่เหมาะสม

7.3 ความรับผิดชอบอื่น ๆ ทั้งหมดจะถูกจำกัดตามทีระบุไว้ในข้อ 8

7. Complaints and Warranty

7.1 Complaints about the quality of Services or Rental Products must be submitted in writing within 48 hours of performance or delivery.

7.2 The Company will, at its discretion, re-perform the Service, repair or replace the Rental Product, or provide an appropriate remedy.

7.3 Any further liability is limited in accordance with Article 8.

ไทย:

8.1 บริษัทจะรับผิดชอบเฉพาะความเสียหายโดยตรงที่เกิดจากความประมาทเลินเล่ออย่างร้ายแรงหรือการกระทำโดยเจตนาของพนักงานบริษัท หากพนักงานของบริษัทได้กระทำผิดทางอาญา (เช่น ลักทรัพย์ ทำร้ายร่างกาย หรือทำลายทรัพย์สิน) บริษัทจะให้ความร่วมมือกับเจ้าหน้าที่รัฐอย่างเต็มที่ อย่างไรก็ตาม ความรับผิดชอบทางอาญาคือของผู้กระทำ การเงินและพิสูจน์ได้ว่าบริษัทมีส่วนรู้เห็นหรือมีส่วนเกี่ยวข้อง

8.2 บริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายทางอ้อม รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง การหยุดชะงักของธุรกิจ ความเสียหายต่อชื่อเสียง หรือการสูญเสียผลกำไร

8.3 ความรับผิดชอบสูงสุดของบริษัทจะไม่เกินสองเท่าของค่าบริการรายเดือนที่ลูกค้าจ่ายจริงในเดือนที่เกิดเหตุ ทั้งนี้ บริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดจากการกระทำหรือตามคำสั่งของลูกค้าเอง

8.4 บริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหรือความเสียหายของทรัพย์สินมีค่า เช่น เครื่องประดับ เงินสด คอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ หรือสิ่งของส่วนบุคคลที่มีมูลค่าสูง เว้นแต่จะมีการตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า

8.5 การรักษาความลับและการคุ้มครองข้อมูล: บริษัทและพนักงานมีหน้าที่รักษาความลับของข้อมูลทางธุรกิจและข้อมูลส่วนบุคคลของลูกค้า ห้ามเปิดเผยต่อบุคคลที่สาม เว้นแต่กฎหมายจะกำหนดให้ต้องเปิดเผย

8. Liability

8.1 The Company is only liable for direct damage caused by gross negligence or willful misconduct of its employees. If a Company employee commits a criminal offense (such as theft, assault, or property damage), the Company will fully cooperate with the authorities. However, the criminal liability rests with the offender, unless it can be proven that the Company was aware of or complicit in the act.

8.2 The Company is not liable for indirect damages, including but not limited to business interruption, reputational damage, or loss of profits.

8.3 The Company's maximum liability shall not exceed twice the monthly service fee actually paid by the Client in the month in which the incident occurred. The Company is not liable for damages resulting from the Client's own actions or instructions.

8.4 The Company shall not be liable for the loss of or damage to valuables, including but not limited to jewelry, cash, laptops, mobile phones, or other personal items of high value, unless agreed in writing in advance.

8.5 Confidentiality and Data Protection: The Company and its employees are obliged to maintain the confidentiality of business information and personal data of the Client. Disclosure to third parties is prohibited, unless required by law.

ไทย:

9.1 บริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความล่าช้า การหยุดชะงัก หรือการไม่สามารถปฏิบัติงานได้ อันเกิดจากเหตุสุดวิสัยที่อยู่นอกเหนือการควบคุมอย่างสมเหตุสมผล รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง ภัยธรรมชาติ การระบาดทั่วของโรค การนัดหยุดงาน หรือมาตรการของรัฐบาล

9.2 หากเหตุสุดวิสัยเกิดขึ้นเป็นระยะเวลานาน ทั้งสองฝ่ายมีสิทธิที่จะบอกเลิกสัญญาโดยไม่ต้องรับผิดชอบต่อใด ๆ

9. Force Majeure

9.1 The Company shall not be liable for delays, interruptions, or non-performance caused by circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to natural disasters, pandemics, strikes, or government measures.

9.2 In case of prolonged force majeure, both parties are entitled to terminate the Agreement without liability.

ข้อกำหนดและเงื่อนไขทั่วไป BRIGHTCLEAN CO., LTD.
General Terms and Conditions of Sale and Delivery BRIGHTCLEAN CO., LTD.

ไทย:

- 10.1 สัญญาจะมีระยะเวลาเริ่มต้น 1 เดือน 6 เดือน หรือ 12 เดือน ตามที่ตกลงระหว่างบริษัทกับลูกค้า
- 10.2 ผลิตรถยนต์ให้เข้ามีระยะเวลาสัญญาขั้นต่ำ 12 เดือน
- 10.3 เว้นแต่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะบอกเลิกสัญญาโดยทำหนังสือแจ้งล่วงหน้าอย่างน้อย 30 วันก่อนสิ้นสุดระยะเวลาที่ตกลงกัน สัญญาจะต่ออายุโดยอัตโนมัติในระยะเวลาเดียวกันอีกหนึ่งรอบ (1, 6 หรือ 12 เดือน โดยผลิตรถยนต์ให้เข้าต้องไม่น้อยกว่า 12 เดือน)
- 10.4 คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถบอกเลิกสัญญาได้ทันที หากอีกฝ่ายผิดสัญญาอย่างมีนัยสำคัญและไม่แก้ไขภายใน 14 วันนับจากวันที่ได้รับหนังสือแจ้ง
- 10.5 คู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งสามารถบอกเลิกสัญญาได้ทันที หากอีกฝ่ายฝ่าฝืนกฎหมายหรือใช้บริการไปในทางมิชอบ

10. Term and Termination

- 10.1 Agreements are entered into for an initial period of 1 month, 6 months, or 12 months, as agreed between the Company and the Client.
- 10.2 Rental Products are subject to a minimum contract period of 12 months.
- 10.3 Unless terminated by either party by giving at least 30 days' written notice prior to the end of the agreed period, the Agreement shall automatically renew for a successive period of the same duration (1, 6, or 12 months, with Rental Products minimum of 12 months).
- 10.4 Either party may terminate the Agreement with immediate effect if the other party materially breaches its obligations and fails to remedy within 14 days after written notice.
- 10.5 Either party may immediately terminate the Agreement if the other party violates the law or uses the Services for unlawful purposes.

ไทย:

- 11.1 ข้อกำหนดและเงื่อนไข รวมถึงสัญญา นี้ อยู่ภายใต้กฎหมายของประเทศไทย และตีความตามกฎหมายไทย
- 11.2 ข้อพิพาทใด ๆ ให้อยู่ในเขตอำนาจของศาลจังหวัดเชียงใหม่ ประเทศไทย

11. Governing Law and Jurisdiction

- 11.1 These Terms and the Agreement are governed by and construed in accordance with the laws of Thailand.
- 11.2 Any disputes shall be submitted to the competent courts of Chiang Mai, Thailand.

ไทย:

- 12.1 หากลูกค้าไม่ชำระเงินภายในระยะเวลาที่ตกลงไว้ บริษัทมีสิทธิเรียกเก็บจากลูกค้าซึ่งค้างชำระและค่าใช้จ่ายที่สมเหตุสมผลทั้งหมดที่เกิดขึ้นในการติดตามทวงถามหนี้ รวมถึงค่าธรรมเนียมการจัดการ ค่าทนายความ และค่าธรรมเนียมศาล
- 12.2 เงินที่ค้างชำระทั้งหมดจะต้องถูกคิดดอกเบี้ยผันผันตามอัตราที่กฎหมายไทยกำหนด โดยคำนวณตั้งแต่วันครบกำหนดจนถึงวันที่ชำระเสร็จสิ้น
- 12.3 ลูกค้าตกลงโดยชัดแจ้งว่าค่าใช้จ่ายและดอกเบี้ยเหล่านี้จะเป็นภาระของลูกค้าเอง นอกเหนือจากเงินต้นที่ค้างชำระ

12. Debt Collection and Legal Costs

- 12.1 In the event that the Client fails to make payment within the agreed period, the Company shall be entitled to recover from the Client all reasonable costs and expenses incurred in the collection of overdue amounts, including administrative fees, attorney fees, and court fees.
- 12.2 Any amounts due and unpaid shall also accrue default interest at the statutory rate under Thai law, calculated from the due date until full settlement.
- 12.3 The Client expressly agrees that these costs and interest shall be for the Client's account, in addition to the outstanding principal sum.

ไทย:

- 13.1 ลูกค้าตกลงว่าจะไม่จ้าง ทำสัญญา หรือจ้างงานในลักษณะอื่นใดกับพนักงานของบริษัท ภายในระยะเวลา 3 เดือนนับจากวันที่พนักงานดังกล่าวสิ้นสุดการทำงานหรือลาออกจากบริษัท หากลูกค้าประสงค์จะจ้างพนักงานดังกล่าวภายในระยะเวลานี้ ลูกค้าจะต้องชำระค่าชดเชยให้แก่บริษัทเป็นจำนวนเงิน 15,000 บาทต่อคน

13. Non-Solicitation of Company's Staff

- 13.1 The Client agrees not to employ, contract, or otherwise engage any employee of the Company within three (3) months of such employee's termination or resignation from the Company. Should the Client wish to employ such individual within this period, the Client shall pay to the Company a compensation fee of THB 15,000 per person.

ไทย:

- 14.1 ข้อกำหนดและเงื่อนไขฉบับนี้อาจมีทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย หากมีความแตกต่าง ให้ยึดถือฉบับภาษาไทยเป็นหลัก

14. Language

- 14.1 These Terms may be provided in both English and Thai. In case of discrepancies, the Thai version shall prevail.

